

كلمة الأستاذ الدكتور  
جيفري إدواردز  
الفائز بجائزة الملك فيصل العالمية  
للطب لعام 1409هـ/1989م

صاحب السمو الملكي الأمير عبد الله بن عبد العزيز آل سعود  
ولى العهد ونائب رئيس مجلس الوزراء, ورئيس الحرس الوطني  
أصحاب السمو الأمراء  
أصحاب الفضيلة والمعالي  
أيها الحفل الكريم

إنه لشرف عظيم وسرور بالغ لي قبولي جائزة الملك فيصل العالمية للطب منكم. إنني متمرس في العلوم، وإن جائزتك تقديراً للإضافات العلمية المتزايدة من الأفكار العلمية التي تستخدم في مجالي العناية السريرية والعلاج، وهى إضافات أحدثت ثورة في فروع كثيرة من الطب، وتبشر بإحداث كثير من التغيير في السنوات المقبلة.

يا صاحب السمو

لقد اخترتم العقم موضوعاً لجائزة هذا العام، وهو بلاء ينزل بنسبة كبيرة من الرجال والنساء، على نحو استثنائي. عندما يباشرون حياتهم الزوجية. وقد أهملَ هذا الموضوع زمنًا طويلاً، حتى من قبل المختصين بالأمراض. النسائية، رغم موضوع أنه موضوع جدير بدراسة يبذل فيها بالغ الجهد بسبب طبيعته الشخصية الخطيرة وتأثيره المشؤم على سعادة الأزواج المحبين وحياتهم المستقبلية بالإضافة إلى أهميته البالغة في تحديد حجم السكان في بلدان كثيرة. انه موضوع في مسيس الحاجة للبحث والأفكار، وربما على نحو ملفت للنظر في هذه الأيام، حيث تم تحقيق الكثير من الإنجازات في هذا المجال، وانتعشت الآمال، كما من قبل، لدى الكثير من الأزواج المصابين بالعقم. ويحتاج تأصيل و رعاية الأبحاث العلمية والسريرية لتحقيق هذه الأهداف إلى أشخاص مخلصين لا يعرفون

التعب أو الكلال للقيام بها، أمثال الأستاذ لوجى ماستيرونى، الذي حظي بالتكريم معي في هذا اليوم، وهو صديق وزميل لي منذ عهد بعيد، عقد العزم على تطبيق نتائج أبحاثه أثناء مزاولته أعماله السريرية. كما أن هذه المهمة بحاجة إلى أطباء سريريين أمثال د. باتريك ستبتو زميلي في الطب وصديقي، والذي بالتأكيد كان سيكون معي في هذا اليوم لولا وفاته التي أصابنتي بالحزن، في العام الماضي.

وحيث أننا نقوم بتطبيق التقنية المتقدمة، فإنه يتوجب علينا مزجها بمزيد من العناية الفائقة والحنان العميق من أجل المرضى ومن أجل المعايير الاجتماعية، لأن هذه العناية أمر جوهري لتخصيب البويضات البشرية خارج الجسم ( في الأنبوب الزجاجي)، حيث أن القضايا الأخلاقية المعقدة ذات الصلة بتكوين الحياة الإنسانية يجب أن تُعامل بمنتهى الدقة والحياسة. إن التحديات التي تواجهنا هائلة وتتمثل في تحسين مستوى العلاج، وتعزيز فرص النجاح، وفهم نقاط الضعف في علاجنا الراهن، وتفادي ولادة أطفال يعانون من اعتلال وراثي لأننا لم نحقق في مساعدتنا في هذا المجال سوى نجاح بالغ التواضع حتى الآن. إن تقديركم اليوم، يا صاحب السمو، سوف يشجعنا للمحافظة على عملنا وتطويره، ومساعدة الأعداد الهائلة من المرضى الذين ما يزالون ينتظرون حمل و ولادة لهم.

واسمحوا لي أن أحيي، في حضور سموكم، جميع أولئك الزملاء و الأطباء والعلماء والتقنيين والطلاب والسكرتيرين الذين أسدوا ليّ العون بهمة لم تقتصر على مدى سنين كثيرة، لأن الطب و العلوم لن تزدهر من دون العمل بروح الفريق هذه، كما أنها لن تزدهر دون وجود معلمين مخلصين. وقد حالفني الحظ إلى حد بعيد في أن يكون ليّ معلمين مخلصين من الأيام الأولى ليّ سواء في المدرسة أو الجامعة، وقد جاء الآن دوري، حيث كان مشجعاً على نحو رائع أيضاً، في أن أرى كل هؤلاء الشباب رجالاً ونساء يسيرون على خطانا، مكرسين أنفسهم للسعي نحو تحصيل المعرفة وتطبيقها.

وفي الختام، اسمحوا يا صاحب السمو، أن أعبر عن مدى سروري لزيارتي ببلدكم الكريم مرة ثانية. وكما حدث من قبل، فقد انتابنتي مشاعر من الدهشة والسرور في الوقت نفسه لما شاهدت من مستشفيات بالغة الروعة والفخامة وجامعة ضخمة واسعة و فن عمراني يتسم بالتحدي. وقد تعرفت

منذ عهد بعيد على البلدان الواقعة على سواحل البحر الأبيض المتوسط والبحر الأحمر حيث خدمت كضابط في الجيش البريطاني منذ خمس وأربعين سنة، في كل من فلسطين والأردن ومصر، وكنت يومها ما أزال شابًا صغيرًا متقد الإحساس. وقد تكون لدى انطباع رائع لانتعاش الطب والتعليم عند العرب، ولكل ما شاهدته حولي. إن بذرة المعرفة تحتاج إلى رعاية مستمرة ودؤوبة، وإنني لأمل مخلصًا من أن البحث عن مهارات وتقنيات جديدة سوف يتيح لنا الفرص جميعًا للعمل معًا عربيًا وأوروبيين، وحشد مواردنا مع إبداء عظيم الاحترام والتقدير لثقافة كل طرف منا في سعينا المشترك نحو الإلهام والابتكار.

Speech of  
**Prof. R.G. Edwards**  
at the ceremony of awarding him the Prize  
12.8.1409H. - March 19, 1989

Your Royal Highness, Prince Abd Allah Ibn Abd Al-Aziz,  
The Crown Prince,  
Your Highnesses, the Princes  
Your Eminencies & Excellencies,  
Distinguished guests,  
Ladies and gentlemen,

It is a great honour and pleasure for me to accept the King Faisal International Prize for Medicine from you. I am trained in Science, and your award is a recognition of the increasing input of scientific concepts into clinical care and treatment, an input which has already revolutionised so many aspects of Medicine and promises to change even more in the coming years.

You chose infertility as a- subject for this year's Prize, an affliction that strikes at an unusually large proportion of men and women as they enter their marriage years. It is a subject long neglected, even among gynaecologists, yet worthy of the most intense study because of its deeply personal nature, its disastrous effect on the happiness and future life of loving couples, and its enormous importance in determining the population size in many countries. It is a subject deeply in need of research and ideas, and curiously perhaps more so today when so much has been achieved that the expectations of infertile couples are raised as never before. Originating and sustaining the scientific and clinical research to achieve these ends will need tireless and devoted people to carry them out, such as Professor Luigi Mastroiann, honoured today with me, a longtime friend and colleague determined to apply the fruits of research to clinical practice. It needs

clinicians such as. Patrick Steptoe, my late medical colleague and friend, who would surely have been here with me today but for his sad death last year.

As we apply advancing technology, it must be mixed with considerable care and deep compassion for the patients and for society's standards, and such care is essential for in vitro fertilization, where the complex ethical issues involved in establishing human life must be handled with the most extreme delicacy. The challenges are immense - to improve the treatment further to raise the chances of success, •to understand the weaknesses in our current treatments, and to avoid the birth of babies with genetic disorders, for we have only a very modest success in these •endeavors so far. Your recognition of our work today will encourage us to persevere and improve our work, to help the immense numbers of patients who still await the conception and birth of their child.

May I also salute today, in your gracious presence, all those colleagues, doctors, scientists, technicians, students and secretaries, who have helped me unflinchingly over many years. Science and medicine will never flourish without such team work. Nor will they flourish without good teachers, and have been highly favoured with good fortune in having devoted mentors since my earliest days in school and university. And now it is my turn, and wonderfully encouraging too, to see all those young men and women who are following in our footsteps, dedicating themselves to the pursuit and application of knowledge.

Finally, May I express my pleasure at visiting your country once again. As before, I am alternately astonished and delighted at the superb hospitals, the expanding universities and the challenging architecture. I have long known the countries of the Mediterranean Sea and the Red Sea since serving as a very young and impressionable officer in the British Army in Palestine, Jordan and Egypt forty five years ago. I am deeply impressed at the invigoration of Arabic teaching and medicine, all around to see. The seed of knowledge needs constant care, and I sincerely hope that a quest for new skills and new 'techniques to solve afflictions common to all mankind will

open opportunities for us all to work together, Arabs and Europeans, pooling our resources and paying the greatest respect and~ sympathy to each other's cultures in our joint search for inspiration.